



www.radmehrpublishing.com

گنجینه آثار

# شیراز

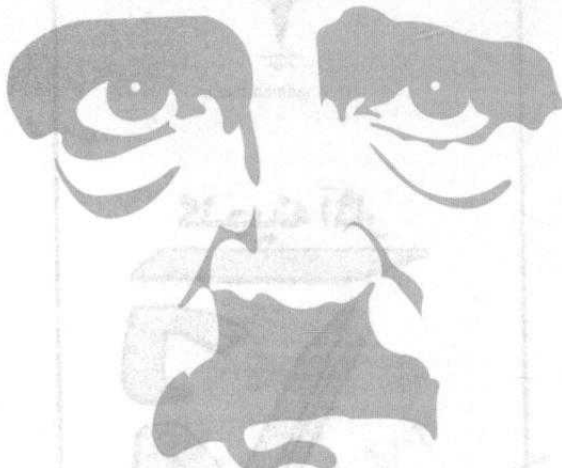
جلد ۱

سید حبیب گوهری راد  
بیتا ملکه آرا  
محمد منیر

1196872

۵۴۸۱۰

سرشناسه: پو، ادگار آلن، ۱۸۴۹-۱۸۰۹  
عنوان و پدید آور: گنجینه آثار ادگار آلن پو / ادگار آلن پو  
مترجمان: سید حبیب گوهری راد و ...، ویراستار آزاده نازح.  
مشخصات نشر: تهران: رادمهر، ۱۳۹۱  
مشخصات ظاهری: ۵۶۴ ص  
شابک: ۹۷۸-۹۶۴-۸۶۷۳-۸۴-۵  
یادداشت: فهرست نویسی بر اساس اطلاعات فیبا  
موضوع: داستانهای کوتاه آمریکایی -- قرن ۱۹ م  
رده بندی کنگره: PS ۱۵۵۲ / ک۹ ۱۳۹۱  
رده بندی دیویی: ۸۱۳/۳  
شماره کتابخانه ملی: ۳۰۱۳۶۲۵



www.radmehrpublishing.ir

|                                      |                      |
|--------------------------------------|----------------------|
| مترجمان: کوهری راد - ملک آرا - منیری | اثر: ادگار آلن پو    |
| ناظر چاپ: مهندس مصطفی بشردوست        | ناشر: رادمهر         |
| طراح جلد: آرتا سیستم                 | ویراستار: آزاده زارع |
| توبیت چاپ: اول - ۱۳۹۳                | شمارگان: ۱۰۰۰ جلد    |
| صحافی: آفتاب                         | چاپخانه: رادمهر      |
| شابک: ۹۷۸-۹۶۴-۸۶۷۲-۸۴-۵              | قیمت: ۲۰۰۰۰ تومان    |
| تلفن مرکز پخش: ۰۹۱۲ ۱۳۵۴۴۰۷          |                      |

این کتاب بر طبق مجوز صادره از وزارت فرهنگ و ارشاد اسلامی به شماره‌ی ۱۱۹۶۸۷۲ مورخه‌ی ۱۳۹۱/۱۲/۰۵ منتشر گردیده و هرگونه استفاده از مطالب آن منوط به اخذ مجوز کتبی از مدیرمسئول می‌باشد. متخلفین طبق ماده‌ی ۲۲ قانون حمایت از حقوق مولفان و مصنفان به حبس تأدیبی از سه ماه تا یک سال محکوم خواهند شد.

---

آدرس ناشر: خیابان جیحون - نرسیده به هاشمی - پلاک ۵۳۳ - واحد ۲

تلفن: ۶۶۸۷۷۵۶۴

---

- 
- ۱- نامه‌ی گم شده  
۲- حقیقت ماجرای آقای والدمار  
۳- جنایات کوچی مورگ  
۴- مترن‌گشتاین  
۵- سقوط در گرداب مالستروم  
۶- سوسک طلایی  
۷- دستنوشته‌ای در یک بطری  
۸- برنیس  
۹- میعاد  
۱۰- آواز نفس افتاده  
۱۱- یک مطلب بلیک وودی  
۱۲- هرگز سرکلاهات با شیطان شرط نبند  
۱۳- چاه و آونگ  
۱۴- قلب قصه‌گو  
۱۵- گریه‌ی سیاه  
۱۶- تدفین پیش از موعد  
۱۷- سقوط خاندان آنتز  
۱۸- نقاب مرگ سرخ  
۱۹- بشکه‌ی آمونتیلا دو  
۲۰- قورباغه‌ی لنگ  
۲۱- ویلیام ویلسن  
۲۲- ابولهلول  
۲۳- کوههای پر فراز و نشیب  
۲۴- لیژیا  
۲۵- چند کلمه با یک مومیایی  
۲۶- پادشاه پست  
۲۷- تابلوی بیضی  
۲۸- مورا  
۲۹- باغ منظره  
۳۰- سه یکشنبه - یک هفته  
۳۱- شیطان در برج  
۳۲- مکالمه‌ی دوروح  
۳۳- اروس و کارمیون
- ۹  
۳۵  
۴۷  
۸۵  
۹۳  
۱۰۹  
۱۴۵  
۱۶۳  
۱۷۷  
۱۹۵  
۲۱۹  
۲۴۹  
۲۶۵  
۲۹۳  
۲۹۳  
۳۰۷  
۳۲۷  
۳۵۱  
۳۵۹  
۳۶۹  
۳۸۳  
۴۰۹  
۴۱۷  
۴۳۱  
۴۵۳  
۴۷۷  
۴۹۳  
۴۹۹  
۵۰۷  
۵۲۱  
۵۳۱  
۵۴۳  
۵۵۵

## پیشگفتار

چرا چنین می‌نوشت؟

این نخستین پرسشی است که پس از خواندن چند نمونه از داستان‌های کوتاه آلن پو به ذهن بسیاری از خوانندگان خطور می‌کند، و شاید نگاهی به کلاف درهم پیچیده‌ی زندگی او پاسخی کوتاه و قابل قبول برای این پرسش در برداشته باشد.

ادگار آلن پو، در نوزدهم ژانویه‌ی سال ۱۸۰۹، در یک خانواده‌ی پروتستان، از اهالی اسکاتلند، در شهر بوستون آمریکا دیده به جهان گشود. والدین پو هنرپیشگان سیار بودند و زندگی فقیرانه‌ای را سپری می‌کردند، اما ناپدید شدن ناگهانی پدر در نه ماهگی او و مرگ مادرش در اثر ابتلا به بیماری سل، در دو سالگی ادگار، موجب شد که سرنوشت او را به خانواده‌ی مرفهی بسپارد که خود فرزندی نداشتند.

آلن پو که از دوران طفولیت خود چیزی جز اتاق‌های درهم ریخته و ترسناک اقامتگاه‌های متروک و کثیف و بیماری وحشتناک و متعفن مادر را به یاد نداشت، در کنار ناپدری‌ای که هرگز نتوانست او را مانند فرزند واقعی خود دوست بدارد و نامادری‌ای که بیش از یک مادر محبت خود را به پای او می‌ریخت، با شخصیتی درگیر تخیلات پویا و هراس‌ها و تضادهای عمیق رشد کرد؛ تخیلات و هراس‌هایی که در تمام داستان‌های او جا خوش کردند و این درست همان چیزی است که او را از سایر نویسندگان زمان خود برجسته تر نشان می‌دهد.

ادگار در سن شش سالگی به همراه خانواده‌ی خود به سرزمین پدیری‌اش؛ اسکاتلند بازگشت و تا سن هفده سالگی که برای تحصیل در دانشگاه ویرجینیای آمریکا پذیرفته شد، در اسکاتلند زندگی کرد. حضور در زادگاه، آزادی‌های بی‌قید و بندی را برای ادگار جوان به ارمغان آورد و او به واسطه‌ی درگیری بیش از اندازه با الکل و قمار، خود را در مخمصه‌ی مالی انداخت که نخستین آجرهای دیوار اختلافات میان او و ناپدری‌اش را روی هم چید. این اختلافات در همان نخستین سال ورود به دانشگاه مرد جوان

را که با بدهکاری‌های خود تنها مانده، و از طرفی به استعداد خروشان خود در زمینه‌ی شعر و ادب ایمان پیدا کرده بود، به ترک تحصیل واداشت. پس از بازگشت به خانه، ادگار که والدین خود را ناامید کرده بود، از سوی آن‌ها به شدت توبیخ شده و این بار بدون پشتوانه به آمریکا گریخت تا نخستین دیوان اشعار خود را در سن ۱۸ سالگی به چاپ برساند؛ دیوانی که یک شکست محسوب می‌شد و سال بعد نیز با اندکی تغییرات تجدید چاپ شد.

ادگار ۲۰ ساله بود که خبر بیماری نامادری‌اش او را به اسکانلند کشاند، اما پس از مرگ او به خانه رسید. با این وجود، پدر که با مرگ همسرش تنها تر شده بود، تصمیم گرفت ادگار را به خانه بازگرداند و به آکادمی نظامی وست‌پوینت بفرستد. اما باز هم بخت با او یار نبود؛ ادگار در این آکادمی پذیرفته نشد و بار دیگر خانه را این بار به مقصد بالتیمور ترک کرد تا در کنار عمه‌ی فقیر خود زندگی کند.

مدتی بعد ادگار در سن بیست و هشت سالگی با دختر عمه‌ی چهارده ساله‌ی خود ازدواج کرد؛ این ازدواج علی‌رغم خوشی‌هایی که برای او به ارمغان آورده بود، با ابتلای همسرش به بیماری سل و مرگ او به دردی تحمل‌ناپذیر تبدیل شد؛ دردی که او را بیش از پیش به سوی نابودی سوق داد.

در تمام مدت اقامت آلن پو در آمریکا، او بارها و بارها به عنوان شاعر، نویسنده، روزنامه‌نگار و منتقد با نشریات برجسته‌ی زمان خود همکاری کرد، اما با وجود محبوبیت فراوان به دلیل تحول‌نگارش شعر و داستان کوتاه و موضوعات کارآگاهی و جنایی نوشته‌هایش، به دلیل بی‌نظمی و زیاده‌روی در نوشیدن و روی آوردن به قمار، شغل خود را از دست داد و از این رو هرگز زندگی مرفه و آرامی را تجربه نکرد.

آلن پو در نقد آثار دیگران بی‌پروا و بی‌ملاحظه بود و درست همان چیزی را که در ذهن داشت، روی کاغذ می‌آورد و شاید این زمینه‌ی تنهایی روزافزون او را فراهم می‌کرد؛ تنهایی‌ای که جز عمه و همسرش کسی را به آن راه نمی‌داد و با از دست دادن همسر جوانش دیوارهای حصار آن سر به آسمان کشید.

این درست همان انزوایی بود که در تمامی داستان‌های او به خوبی مشاهده می‌شود. انزوایی که با روحیه‌ی خواستار تغییر ادبیات آمریکا که زیر سایه‌ی

مکاتب اروپایی احساس سرما می‌کرد، سازگاری داشت و انسان‌گرایی و فردیت را به روش خود، به ادبیات آمریکا وارد کرد. ذهن تنها و البته بی‌اندازه خلاق آلن پو دریچه‌ای تازه به روی او گشود تا همانطور که در داستان‌های او خواهید خواند، وقایع ساده و پیش پا افتاده‌ی روزمره را به گونه‌ای دیگر ببیند؛ برای آلن پو نگاه‌های یک گربه‌ی سیاه یا ترک‌های عمارتی کهنسال و متروک، معنایی جز آنچه در نگاه اول دیده می‌شود، داشت.

در داستان‌های آلن پو خبری از داستان‌سرایی و زیاده‌گویی نیست. او داستان کوتاه را به شیوه‌ای هنرمندانه می‌نوشت و معتقد بود مهمترین ویژگی داستان کوتاه موجز بودن آن است؛ داستان کوتاه باید در یک نشست خوانده شود؛ نوشته‌های بدیع آلن پو تأثیری چشمگیر بر ادبیات گذاشت و او را می‌توان از بنیان‌گذاران داستان کوتاه به مثابه‌ی یک فرم ادبی و همچنین از بنیانگذاران داستان‌های پلیسی، علمی-تخیلی و وحشت دانست.

سرانجام، ادگار آلن پو در سن ۴۰ سالگی از دنیا رفت. جسد او در یکی از خیابان‌های بالتیمور در حالی پیدا شد که هیچکس از حضور او در آن شهر آگاه نبود و شاید این درست همان پایانی بود که در برخی داستان‌های او مانند «از نفس افتاده» برای شخصیت اصلی داستان و یا شاید برای خود تصور می‌کرد.

مانند بیشتر نویسندگان بزرگ جهان، ردپای شخصیت آلن پو را می‌توان در بیشتر داستان‌هایش مشاهده کرد. او با خلاقیتی وسواس گونه به تحلیل واقعیت‌های اطراف خود می‌پردازد، مرگ و وحشت بشر را به شیوه‌ی خود می‌کاود، روابط خانوادگی مستحکم اما آسیب دیده را به سردی و با تأسف به تصویر می‌کشد، همواره از زنی جوان می‌گوید که حتی در داستان‌های رویاگونه نیز خوشبخت نیست و با تلخی جان می‌بازد. از مردانی که از جهل خود در عذاب هستند، در خانه‌ی محقر یا باشکوه اما تیره و سرد، خود را محاکمه می‌کنند، دست به توطئه می‌زنند، انتقام می‌گیرند و در آخر نابود می‌شوند. و از تلاش بیهوده‌ی نیروی خیر در وجود خود می‌گوید که سرانجام در برابر شرارت‌های حقیقی جان او سرخم می‌کند.

نمی‌توان مدعی بود که داستان‌های او از طرح منسجم برخوردار نبوده‌اند، زیرا ادگار آلن پو، با وجود هیاهویی که در جان داشت، با استادی تمام و

زیرکی یک نویسنده‌ی آگاه عناصر ادبی را به کار بسته و داستان‌هایی می‌آفرید که با گذشت سال‌ها هنوز مخاطبان تازه‌ای برای خود پیدا می‌کنند.

www.ketab.ir